

## ERRATA Prélude & Toccata de Arnaud Dumond, aux Editions Lemoine

L'écriture de cette pièce et notamment le choix d'écrire sur 2 portées (la 1<sup>re</sup> en sons réels, la 2<sup>de</sup> en instrument transpositeur avec l'accord d'origine) a soulevé quelques interrogations. Nous allons répondre aux principales questions que se posent les interprètes et apporter quelques précisions nécessaires.

### Prélude

**Reprises :** On joue la pièce de la mesure 1 à la mesure 34, puis on reprend à la mesure 2 jusqu'à la mesure 18 incluse, on passe ensuite à la mesure 28 et jusqu'à la fin.

**Mesures 9 et 33 :** la liaison est musicale et non celle de liés à la main gauche seule. Afin de garder le Fa grave on pourrait jouer les croches La Sol# Mi avec le seul doigt 4, le plus phrasé et legato possibles.

### Toccata

**mes. 15 portées 1 et 2 :** à jouer 2 fois.

**mes. 17 portée 2 :** l'avant-dernière double est un Si corde à vide. Ré et Do# sur corde 3

**mes. 43 portée 2 :** la 3<sup>e</sup> note est un Ré (et non un Fa) joué sur corde 3

**mes 51-52 et 90-91 portées 1 et 2 :** le quintolet et le Do d'arrivée peuvent être joués ottava bassa. Mais beaucoup plus intense musicalement serait de demander à un luthier d'aménager une 20<sup>e</sup> case au manche pour faire un Do.

**mes. 55 portée 2 :** le Sol (qui sonne Fa) se joue corde 3 à vide, bien sûr.

**mes. 79 portées 1 et 2 :** la 4<sup>e</sup> croche est un Fa-corde 5-doigt 1. Laisser sonner les 6 notes sur le point d'orgue.

**mes.112 portée 2 :** sur corde 3 : Sol-doigt 4, Fa#-doigt 3, Mi doigt-1, Ré doigt-1 MD = pami avec accents sur le p et le i.

**mes. 116 portées 1 et 2 :** les accents sont sur chaque temps uniquement.

**mes. 117 portées 1 et 2 :** laisser sonner les 2 dernières doubles MI (corde 3) et Do. Vibrer ce Do et le Si de la mesure suivante. La reprise doit être jouée différemment, encore plus intime. Le mesure est bien à 3/4, ordonnée en 2 groupes de 6 doubles.

**mes. 120 portées 1 et 2 :** ajouter la lettre K au-dessus de la mesure

**mes. 123 portées 1 et 2 :** voici la cadence corrigée et coordonnée sur les 2 portées :

The image shows a musical score for a Cadenza section. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The time signature is 7/4. The top staff starts with a box containing the number '123' and the word 'Cadenza'. The music is written in a style that suggests a lute or guitar, with many notes beamed together. The bottom staff has various fingering numbers (1, 2, 3, 4, 5) and accents (p, i) above the notes. The piece concludes with a double bar line and a key signature change to D major (two sharps).

**mes. 125 portées 1 et 2 :** A tempo. Le *mp* (mezzo piano) doit être replacé juste après le 2<sup>nd</sup> temps.

**mes.133-134 portées 1 et 2 :** la reprise est sur la mesure 134 et non 133 comme indiqué.

**mes.138 portées 1 et 2 :** supprimer la dernière double croche Mi-Sol# (le mi grave reste à valeur de croche).

**mes.142 portée 2 :** respecter les accents de la portée 1. Main droite : pami

**mes.155 portées 1 et 2 :** on jouera le Sol# avec le pouce par cohérence avec ce qui précède.

**mes.168 portée 2 :** enlever le Fa# sur-aigu (9<sup>e</sup> note).

## ERRATA (English) *Prélude & Toccata* by Arnaud Dumond, Editions Lemoine

*Prelude & Toccata* by Arnaud Dumond, published by Éditions Lemoine.

The decision to write the music over two staves to facilitate finger position (the first staff indicating actual pitch and the second the notes that would have been played had the guitar been in regular tuning) led to several mistakes, omissions or copying errors. The list below is incomplete maybe but addresses the main queries brought up by performers.

### Prelude

**Repeats** The piece should be played from bar 1 to bar 34, then back from bar 2 up to and including bar 18 before going from bar 28 to the end.

**Bars 9 and 33** The curved lines above F, A, G# are phrase marks not slurs. To make it easier to hold the low F you can play the A, G#, E quavers (eighth notes) using just the 4<sup>th</sup> finger as long as phrasing and legato are not impaired.

### Toccata

**Bar 15 staves 1 and 2** This should be played twice.

**Bar 17 staff 2** The penultimate semi-quaver (sixteenth note) is an open string B. The D and C# are to be played on the 3<sup>rd</sup> string.

**Bar 43 staff 2** The 3<sup>rd</sup> note is a D (not an F) played on the 3<sup>rd</sup> string.

**Bars 51-52 and 90-91 staves 1 and 2** The quintuplet and the final C can be played ottava bassa although musically it would be far more poignant to ask a guitar maker to add a 20<sup>th</sup> fret to obtain a C.

**Bar 55 staff 2** The G (actual pitch F) is to be played on the open 3<sup>rd</sup> string.

**Bars 79 staves 1 and 2** The 4<sup>th</sup> quaver (eighth note) is an F played on the 5<sup>th</sup> string with the 1<sup>st</sup> finger. Let all the notes ring on at the organ point.

**Bar 112 staff 2** Use the 4<sup>th</sup> finger for the G, the 3<sup>rd</sup> for the F# and the 1<sup>st</sup> for the E and the D, all on the 3<sup>rd</sup> string. The right-hand plays PAMI with accents on p and i.

**Bar 116 staves 1 and 2** There is only an accent on each beat. Take off the others.

**Bar 117 staves 1 and 2** Let the last two semi-quavers (sixteenth notes) E (3<sup>rd</sup> string) and C ring on. Use vibrato on the latter as well as on the B of the following bar. Play the repeat differently and with even more intimacy. The time signature is  $\frac{3}{4}$  with two groups of 6 semi-quavers (sixteenth notes).

**Bar 120 staves 1 and 2** Add the letter K above the bar.

**mes. 123 portée 1 et 2 :** the notes have been corrected, precisé et coordonné on the both staves :

The image shows a musical score for a Cadenza section, starting at bar 123. It consists of two staves of music. The first staff is in treble clef and 7/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The second staff is also in treble clef and 7/4 time, with a key signature of one sharp. The music is written for guitar, with fingerings indicated by circled numbers 1-5. The score includes a 'Cadenza' label, a 'f' dynamic marking, and a 'cresc.' marking. The score ends with a double bar line and a 4/4 time signature.

**Bar 125 staves 1 and 2** A tempo. The mezzo piano (*mp*) should be placed just after the 2<sup>nd</sup> beat.

**Bars 133-134 staves 1 and 2** The repeat sign should be at the beginning of bar 134, not bar 133.

**Bar 138 staves 1 and 2** The last semi-quaver (sixteenth note) E G# should be deleted (the low E remains as a quaver).

**Bar 142 staff 2** Apply the accents indicated in staff 1. Right hand : pami

**Bar 155 staves 1 and 2** Play the G# with the thumb so as to be in keeping with the preceding passage.

**Bar 168 staff 2** take off the F# (9th note)

*N.B.* The composer will upload his own performance of the work to YouTube current 2016.

Sites : [arnaudumond.com](http://arnaudumond.com) / [fr.wikipedia.org/wiki/Arnaud\\_Dumond](http://fr.wikipedia.org/wiki/Arnaud_Dumond)